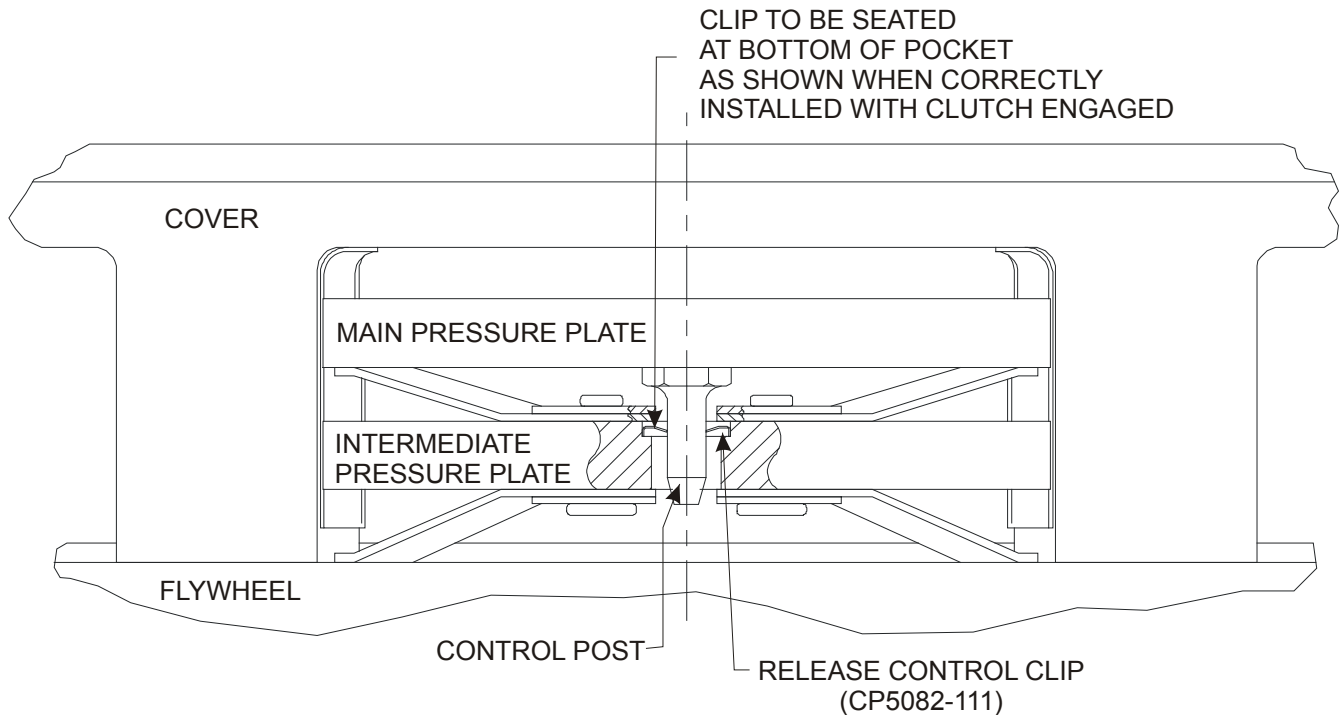


**GB - RELEASE CONTROL CLIPS - SERVICE DETAILS**  
**F - CLIPS DE CONTROLE DE DETACHEMENT - PROCEDURES**  
**DE REVISION.**

**D - ACHSTELLKLAMMERN BESCHREIBUNG.**

**IT - STAFFE DI CONTROLLO DEL RILASCIO - DETTAGLI**  
**DI SERVIZIO.**

**ES - INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO DE LAS**  
**ABRAZADERAS DE CONTROL DE LIBERADO.**



**GB FUNCTION:**

The purpose of these clips is to control the release and subsequent engagement of the two driven plates. The clip allows movement of the control post in one direction only to allow for wear while departure of the two pressure plates relative to each other is governed by the controlled pocket in which the clips sits.

**DISMANTLING / RE-ASSEMBLY:**

Once fitted these clips cannot be removed without some amount of force and destruction of the clips. Should disassembly be necessary for driven plate inspection etc., the clips should be discarded and replaced prior to re-assembly. New clips can be fitted via the access slots on the periphery of the pressure plates.

**CARE MUST BE TAKEN TO ENSURE THE CLIPS ARE FITTED IN THE DIRECTION SHOWN ABOVE.**

Before refitting the main pressure plate the control posts should be carefully inspected for any damage (indents, corrosion etc.) that may interfere with the smooth operation of the clips. If in doubt the posts should be replaced by ordering the following repair kit **CP5082-15**. Finally when fitting the main pressure plate ensure that it remains parallel to the intermediate pressure plate at all times otherwise release difficulties and poor engagement may result.

**F FONCTION:**

La fonction de ces clips est de contrôler le détachement et l'engrènement ultérieur des deux plaques entraînées. Le clip permet au montant de contrôle de se déplacer dans une direction seulement pour tenir compte de l'usure tandis que l'éloignement des deux plaques de pression est régi par une alvéole contrôlée dans laquelle est inséré le clip.

**DEMONTAGE / REMONTAGE:**

Une fois installés, ces clips ne peuvent pas être déposés sans exercer une force significative qui occasionne la destruction des clips. Si une dépose est nécessaire pour l'inspection de la plaque entraînée, etc., les clips doivent être jetés et remplacés avant le réassemblage. Des clips neufs peuvent être installés par les encoches d'accès à la périphérie des plaques de pression.

**IL FAUT VEILLER A CE QUE LES CLIPS SOIENT POSES DANS LA DIRECTION INDIQUEE CI-DESSUS.**

Avant de reposer la plaque de pression principale, les montants de contrôle doivent être inspectés avec soin pour vérifier qu'il n'y a pas de dommages (bosses, corrosion, etc.) susceptibles d'affecter le bon fonctionnement des clips. En cas de doute, les montants doivent être remplacés en commandant le kit de réparation suivant CP5082-15. Finalement, lors de la pose de la plaque de pression principale, veiller à ce qu'elle soit parallèle à la plaque de pression intermédiaire en permanence pour éviter les problèmes de détachement et de mauvais engrènement.

## **D** FUNKTION

Aufgabe dieser Klammern ist die automatische Nachstellung und das darauf folgende Andrücken der beiden Druckplatten. Die Klammern lassen eine Verstellung des Führungsstifts nur in einer Richtung zu, um den Verschleiß auszugleichen, während die relative Abweichung der beiden Druckplatten zueinander durch die Aussparung geregelt wird, in der die Klammern sitzen.

## **AUSBAU / WIEDEREINBAU**

Einmal eingesetzte Klammern können nicht ohne einigen Kraftaufwand und bei gleichzeitiger Zerstörung der Klammern ausgebaut werden. Ist ein Ausbau erforderlich, z. B. zur Inspektion der Druckplatte usw., sind die Klammern zu beseitigen und vor dem Wiedereinbau auszutauschen. Neue Klammern werden durch die am Rand der Druckplatten befindlichen Montageschlitze eingesetzt.

## **ES IST SORGFÄLTIG DARAUF ZU ACHTEN, DASS DIE KLAMMERN IN DER WEITER OBEN DARGESTELLTEN RICHTUNG EINGESETZT WERDEN.**

Vor dem Wiedereinbau der Hauptdruckplatte sind die Führungsstifte sorgfältig auf Schäden zu untersuchen (Kerben, Korrosion usw.), welche die Funktion der Klammern beeinträchtigen können. Im Zweifelsfall sind die Stifte auszutauschen. Dazu den Instandsetzungssatz CP5082-15 bestellen. Abschließend ist beim Einbau der Hauptdruckplatte sicherzustellen, dass diese immer parallel zur Zwischendruckplatte bleibt. Nichtbeachtung führt zu Nachstellproblemen und schlechtem Andruck.

## **IT** FUNZIONE:

Queste staffe hanno lo scopo di controllare il rilascio e il successivo innesto dei due dischi condotti. La staffa permette il movimento del morsetto di controllo solamente in una direzione tenendo conto dell'usura mentre la distanza dei due dischi di serraggio, l'uno relativo all'altro, è regolata dalla cavità controllata nella quale sono posizionate le staffe.

## **SMONTAGGIO / RIMONTAGGIO:**

Una volta montate, le staffe non possono essere rimosse se non facendo una certa forza, che causerà la rottura delle stesse. Se fosse necessario smontare i dischi condotti per un controllo ecc. le staffe devono essere tolte e riposizionate prima di procedere al rimontaggio. È possibile montare nuove staffe per mezzo di fessure di accesso posizionate sul perimetro dei dischi di serraggio.

## **ASSICURARSI CON ATTENZIONE CHE LE STAFFE SIANO MONTATE NELLA DIREZIONE SOPRA INDICATA.**

Prima di rimontare il disco di serraggio principale è necessario controllare con attenzione i morsetti di controllo assicurandosi che non vi siano danni (tacche, corrosione ecc.) e che il buon funzionamento delle staffe non venga dunque pregiudicato. In caso di dubbi si consiglia di sostituire i morsetti ordinando il kit di riparazione CP5082-15. Infine, durante il montaggio del disco di serraggio principale, assicurarsi che questo rimanga sempre parallelo al disco di serraggio intermedio; in caso contrario potrebbero crearsi delle difficoltà di rilascio e di innesto.

## **ES** FUNCIONAMIENTO

Estas abrazaderas sirven para controlar el liberado y el posterior bloqueo de los dos platos conducidos. La abrazadera permite el movimiento del puesto de control en un único sentido para reducir el desgaste, mientras que el desvío entre los dos platos de presión está controlado por la cámara regulada, donde se aloja la abrazadera.

## **DESMONTAJE / MONTAJE**

Una vez montadas, las abrazaderas sólo se pueden extraer haciendo fuerza para romperlas. Si, por ejemplo, es preciso desensamblar las abrazaderas para revisar los platos conducidos, éstas deberán desecharse y sustituirse antes de proceder al montaje. Se pueden montar abrazaderas nuevas a través de las ranuras de entrada situadas en el borde de los platos de presión.

## **PRESTE ESPECIAL ATENCIÓN A QUE LAS ABRAZADERAS SE MONTEN EN EL SENTIDO INDICADO MÁS ARRIBA.**

Antes de volver a montar el plato de presión, deben revisarse cuidadosamente las posiciones de control para evitar cualquier daño (marcas, corrosión etc.) que pueda interferir en el funcionamiento fluido de las abrazaderas. En caso de duda, las posiciones deberían sustituirse por medio del kit de reparación CP5082-15. Finalmente, cuando monte el plato de presión principal asegúrese de que permanece en paralelo al plato de presión intermedio en todo momento; de lo contrario, podrían producirse fallos de liberado y un bloqueo insuficiente.

### **AP Racing**

Wheler Road, Coventry CV3 4LB, United Kingdom

Tel: Int +44 (0) 24 7663 9595 Fax: Int +44 (0) 24 7663 9559

E-mail: sales@apracings.com Website: www.apracings.com